Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli ktoś zje to, co święte, przez pomyłkę, to dołoży do tego jedną piątą i odda kapłanowi z rzeczą świętą,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktoś przez pomyłkę spożyje to, co święte, to dołoży do tego jedną piątą i wraz z rzeczą poświęconą odda kapłanowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli ktoś przez nieuwagę zje z rzeczy świętych, to doda do tego jedną piątą i odda kapłanowi wraz z rzeczą świętą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby kto jadł z niewiadomości rzeczy poświęcone, nadda piątą część do tego, i odda kapłanowi rzecz poświęconą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto by z niewiadomości jadł poświęcone, nadda piątą część do tego, co zjadł, i da kapłanowi do świątnice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ktoś zje rzecz świętą przez nieuwagę, wynagrodzi za nią kapłanowi, dodając jeszcze piątą część wartości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli ktoś będzie jadł przez pomyłkę rzeczy święte, to doda do tego jedną piątą wartości i odda wraz z rzeczą świętą kapłanowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli ktoś przez nieuwagę spożyje święty dar, to ponownie da dar kapłanowi i doda do niego piątą część jego wartości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby ktoś przez nieuwagę spożył rzecz świętą, odda ją kapłanowi, dodając do niej piątą część jej wartości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto zje święty [dar] przez nieuwagę, musi oddać jego równowartość - [dodając] jeszcze jedną piątą część - i wręczyć kapłanowi jako święty [dar].
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli mężczyzna, [który nie jest kohenem], zje ze świętych [wyznaczonych darów] przez pomyłkę, doda jedną piątą wartości [tego] i da kohenowi [owoce o tej wartości, które staną się] świętym [wyznaczonym darem].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І чоловік, який зїсть святе з незнання, і додасть пяту часть його до нього і дасть священикові святе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli ktoś spożył świętość przez pomyłkę nadda do tego piątą część i zwróci świętość kapłanowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli ktoś przez pomyłkę zje coś świętego, to doda do tego jedną piątą i da tę świętą rzecz kapłanowi.